

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Université Kasdi Merbah - Ouargla
Faculté des Lettres et des Langues
Département de Lettres et Langue Française



Mémoire présenté en vue de l'obtention du Master
Option : Sciences du Langage

Le texte narratif dans l'activité de la compréhension de l'écrit en FLE

Cas du manuel de 2ème AM



Présenté et soutenu publiquement par
Rayane BELAHAMMOU

Membres du jury :

Président : Mme. HENKA Nadjah
Rapporteur : Mme. Bendjedia Imane
Examineur : Mme Harket Sabah

Année universitaire :2023/2024

Le texte narratif dans l'activité de la compréhension de l'écrit en FLE

Cas du manuel de 2ème AM



Présenté et soutenu publiquement par

Rayane BELAHAMMOU

Sous la direction de

Mme. Imane BENDJEDIA

Dédicace

Je dédie ce modeste travail :

À celle qui m'a donné la vie, la plus forte femme du monde maman. Que dieu la protège pour nous.

À mon défunt père qui reste dans mon cœur, que Dieu l'accueille dans son vaste paradis.

À mes chères frères (Oussama, Moussa et Sifo)

À mes chères sœurs (Asma, Khanssa et Riham)

À mon fiancé Abd Rahmane

Aux enfants de la famille (Ranime, Razane, Raouane ,Djaouad , Joulia et Maram)

À mes chères amies

Et spécialement mes amis de la cité universitaire Madjida et Roumaisa (D83)

Remerciements

*Avant tout, je tiens à remercier le bon **DIEU** mon créateur, pour m'avoir donné la force et de m'avoir permis d'arriver à ce stade là.*

*Ce travail a été réalisé sous l'intelligente direction de **Mme. Imane BENDJEDIA**, Ingénieur de quart au niveau du complexe d'ALRAR, Direction régionale de STAH, je tiens à elle exprimer ma profonde gratitude pour m'avoir aidé à mener à bon terme mon travail.*

Je remercie également les membres du jury pour l'intérêt qu'ils ont porté à mon travail. C'est pour moi un honneur qu'ils aient accepté de participer au jury de ce mémoire.

Je souhaite encore dire un très grand merci à mes collègues, les ingénieurs exploitation en induction au niveau de la région STAH, pour sa participation et ses conseils prodiges à la réalisation de ce travail, et leurs soutiens dans des moments très difficiles.

Sans oublier de remercier l'ensemble des personnels du complexe d'Alrar pour leurs encouragements.

Enfin, je ne saurai oublier d'assurer de mon gratitude tous ceux, trop nombreux pour être cités ici, qui j'ai apporté leur assistance lors de différentes étapes de ce travail.

Merci à tous.

Table des matières

Table des Matières

Dédicace

Remerciements

Introduction Générale	05
Chapitre I : L'enseignement du FLE et la typologie textuelle	07
Introduction	08
1. L'enseignement du FLE en Algérie	08
1.1. Le statut du FLE en Algérie	08
1.2. L'organisation du l'enseignement /apprentissage du FLE en Algérie	09
1.3. Le programme de L'enseignement du cycle moyen	11
1.3.1. Le programme du cycle moyen	11
1.3.2. Le manuel scolaire	11
2. La Typologie textuelle	13
2.1. Le texte	13
2.2. Les types du texte	13
2.2.1. Le texte narratif	14
2.2.2. Le texte explicatif (informatif)	15
2.2.3. Le texte descriptif	15
2.2.4. Le texte dialogal	16
2.2.5. Le texte argumentatif	17
2.3. Le Texte Narratif	18
2.3.1. Définition	18
2.3.2. Narratologie / Narration	18
2.3.3. Schéma actantiel et schéma narratif	20
Conclusion	21
Chapitre II : Texte narratif et compréhension de l'écrit en 2ème AM : Analyse et débat	22
Introduction	23
1. Présentation du Manuel de 2 ^{ème} AM	23
1.1. L'organisation du manuel de 2 ^{ème} AM	24
1.2. Les Textes en compréhension de l'écrit	29

1.3. Les Fiche pédagogiques de l'enseignement du FLE	30
2. L'analyse du manuel scolaire	31
2.1. L'analyse du texte 1	32
2.1.1. Le texte 1	32
2.1.2. Schéma narratif du texte «Un bûcheron honnête	33
2.2. L'analyse du texte 2	34
2.2.1. Le texte 2	34
2.2.2. Schéma narratif de « Un homme malhonnête »	35
2.3. L'analyse du texte 3	36
3.3.1. Le texte	36
3.3.2. Schéma narratif de «Loundja, la fille du roi »	37
3. Analyse de la fiche pédagogique de la compréhension de l'écrit de 2 ^{ème} AM	38
Conclusion	40
Conclusion Générale	42
Bibliographie	44

Annexes

Résumé

Introduction Générale

Introduction Générale :

L'apprentissage du français langue étrangère (FLE) au cycle moyen joue un rôle crucial dans le parcours éducatif des élèves algériens. Maîtriser cette langue ouvre des portes sur la communication, la culture et l'accès à l'information. Pour atteindre cet objectif, l'acquisition de compétences spécifiques est essentielle. La réforme du système éducatif algérien a placé l'apprentissage au cœur du processus pédagogique, définissant une relation contractuelle entre l'enseignant et l'apprenant. Dans ce cadre, diverses activités didactiques sont mises en œuvre pour concrétiser le programme scolaire et favoriser l'épanouissement des élèves.

Comme je suis une nouvelle enseignante du cycle moyen, j'ai observé que le texte narratif occupe une grande place dans l'activité de la compréhension de l'écrit (la lecture), c'est pourquoi je me suis intéressée à étudier de près ce phénomène pour essayer de le comprendre et de l'expliquer.

Le présent travail s'intéressera à l'enseignement et à l'apprentissage de la compréhension de l'écrit en classe de FLE, en prenant le cas précis du texte narratif dans le manuel scolaire de 2^{ème} AM.

Le manuel scolaire est un outil pédagogique doté plusieurs types des textes et images qui ont relation avec les différents sujets et objet d'étude. Ce moyen didactique met en relation tratique : l'enseignement l'apprenant et le savoir. Il existe 5 types de discours (ou texte) : Narratif, descriptif, argumentatif, explicatif, enjctif. Au cycle moyen le curriculum de FLE focalisent sur l'enseignement des textes de différents genres :

- 1AM le type explicatif
- 2AM et 3AM le type narratif
- 4AM le type argumentatif

Le manuel scolaire se compose de divers éléments le constituant comme : le texte, les illustrations, (images, dessin, graphiques, tableau,etc) des activités, des leçons...etc L'élément essentiel est le texte .

En 2^{ème} AM, le texte choisi par le concepteur du manuel est le texte narratif. Conformément à notre choix de recherche, à ce niveau scolaire et à notre étude, ce qui nous pousse à poser la question problématique suivante :

- Comment se présenterait le texte narratif dans le manuel de 2^{ème} AM en séance de la compréhension de l'écrit, quel rôle lui est-il attribué et que favoriserait ce texte chez l'apprenant du 2^{ème} AM ?

Pour répondre à cette question problématique, nous allons proposer les hypothèses suivantes :

- Le texte du manuel scolaire jouerait un rôle central dans le programme d'enseignement du FLE. Il serait un outil indispensable pour la transmission des connaissances linguistiques et culturelles, et pour le développement des compétences communicatives des apprenants.
- Le texte narratif permettrait de développer les compétences linguistiques des élèves, de les aiderait à comprendre et à produire des textes narratifs et de les sensibiliser à la fonction morale du conte et de la fable.
- Le texte narratif permettrait aux élèves de développer une imagination et une créativité plurielle. Il permettrait aussi aux élèves de mieux comprendre les émotions et les motivations des personnages.

Dans ce travail, il s'agira de mener une étude descriptive et analytique afin d'identifier le rôle du texte dans le manuel scolaire et particulièrement le texte narratif dans la réalisation des compétences fixées dans le programme de 2^{ème} AM en séance de compréhension de l'écrit.

Notre méthode sera, descriptive puis analytique. La description du manuel scolaire de 2^{ème} AM et les textes narratifs de ce manuel, puis l'analyse de ces textes selon le schéma narratif de base.

L'outil de notre travail sera le livre de 2^{ème} AM et notre corpus se basera sur l'analyse des textes narratifs de ce manuel.

Notre objectif est d'expliquer et d'étudier la présentation et la présence du texte narratif dans la séance de la compréhension des textes narratifs en français langue étrangère (FLE de 2^{ème} AM).

Pour atteindre cet objectif, notre travail s'articulera sur deux chapitres :

Chapitre 1 : Cadre théorique

Ce chapitre portera sur l'enseignement du FLE en Algérie, en abordant les points suivants :

- Le statut du FLE en Algérie : Bref aperçu de la place et de l'importance du FLE dans le système éducatif algérien.
- L'organisation de l'enseignement du FLE : Structure du système éducatif algérien en ce qui concerne l'enseignement du FLE, Le programme et le manuel scolaire
- Les types de textes en FLE : Présentation des différents types de textes rencontrés en FLE, avec un focus particulier sur le texte narratif.

Chapitre 2 : Cadre pratique (Texte narratif et compréhension de l'écrit en 2ème AM : Analyse et débat)

Ce chapitre sera consacré à l'observation et à l'analyse du corpus. Je commencerai par la présentation du manuel et de son organisation, puis j'aborderai les textes en compréhension de l'écrit et les fiches pédagogiques.

Enfin, j'appliquerai le schéma de Grimas sur trois textes et analyserai une fiche pédagogique de la compréhension de l'écrit.

Chapitre I :

L'enseignement du FLE et La Typologie Textuelle

Introduction :

En premier lieu, ce chapitre va cerner les conceptions principales du domaine de la recherche, nous donnant un aperçu général sur l'histoire de la langue française en Algérie. Nous aborderons également : l'organisation de l'enseignement, ainsi que le programme et le manuel. Ensuite, nous essayerons de mettre l'accent sur les définitions de quelques concepts. Nous commencerons donc par la typologie textuelle, les types de texte, le texte narratif, la narratologie et la narration. Après, nous traiterons les textes en compréhension de l'écrit.

1. L'enseignement du FLE en Algérie :

1.1. Le statut du FLE en Algérie :

L'histoire de l'enseignement du français en Algérie est intimement liée à l'histoire du pays lui-même. Cette langue, héritage colonial ambivalent, continue de jouer un rôle important dans la société algérienne. Son avenir dépendra de la capacité du pays à trouver un équilibre entre ses différentes composantes identitaires et les exigences d'un monde globalisé

Le français occupe une place prépondérante dans le paysage linguistique algérien, s'immiscant dans tous les rouages de l'enseignement. Dès le primaire, les jeunes élèves s'initient à cette langue, un apprentissage qui se poursuit tout au long de leur parcours scolaire, au collège comme au lycée. Pour les étudiants du supérieur, le français demeure un outil indispensable, langue d'étude privilégiée dans la majorité des filières

«En fait, Le français en Algérie a vécu plusieurs changements, d'une langue du colonisateur, A une langue littéraire, et finalement un véhicule de la culture algérienne et idiome de la Modernité, de la science, de la technologie et de l'ouverture de l'algérien sur le monde. »¹

[1] SAYOUD Djamel Eddine, Le rôle de l'apprentissage de l'oral dans la remédiations, Institut De Formation Et De Perfectionnement Des Maîtres – M.E.P 2010.p 88

Louise Dabène aborde sur ce sujet :

« On commence à s'apercevoir (...) que les transferts de méthodologies d'un contexte pédagogique à un autre se heurtent à des obstacles d'ordre culturel autant que linguistique, difficultés essentiellement dues à la méconnaissance des univers dans lesquels celles-ci sont Appelées à s'insérer »²

Bien que la langue française soit associée à la colonisation française en Algérie, ayant duré 132 ans, elle n'est pas perçue comme une langue étrangère au même titre que d'autres langues enseignées, telles que l'anglais.

1.2. L'organisation de l'enseignement/apprentissage du FLE en Algérie :

Le français occupe une place prépondérante en Algérie, étant la première langue étrangère maîtrisée et enseignée dans le pays. Les Algériens entretiennent un lien étroit avec la langue de Molière, un lien profondément ancré dans leur histoire partagée.

L'apprentissage du français débute dès la troisième année du cycle primaire en Algérie. Les objectifs pédagogiques de ce cycle visent à développer chez les élèves la capacité de comprendre et de produire des énoncés oraux et écrits à partir de supports audiovisuels, en s'appuyant sur des thèmes variés et en utilisant un registre de langue adapté.

Les systèmes éducatifs adoptent des structures organisationnelles différentes d'un pays à l'autre. Ils se répartissent généralement en plusieurs niveaux distincts :

- Préparatoire
- Fondamental (primaire et moyen)
- Secondaire
- Enseignement supérieur

L'Algérie a mené plusieurs réformes ambitieuses de son système éducatif depuis sa libération du joug colonial. La première série de réformes a eu lieu dans les années 1970, tandis que la seconde a été lancée au début des années 2000, dans le cadre des réformes institutionnelles en cours dans le pays.

[2] Dabène Louise. In Repères sociolinguistiques pour l'enseignement des langues. Hachette Livre, Paris. 1994.)

➤ La première réforme du système éducatif algérien :

Elle s'est tenue en 1976 en application de l'ordonnance n° 76-35 du 16 avril 1976.

Le début d'une rupture avec le système éducatif hérité de la période coloniale.

L'enseignement scolaire est ensuite divisé en niveaux de base et niveaux Mineure.

Le cycle de base comprend neuf années de scolarité obligatoire : six années

A la fin de l'année primaire, les élèves passent l'examen de sixième année et pendant trois ans

Année moyenne. A la fin de la neuvième année universitaire, les étudiants passent des examens

Un Brevet d'Enseignement de Base (B.E.F.) lui permet de visiter

L'enseignement secondaire propose deux filières : l'enseignement général ou l'enseignement technique. Chaque majeure dure trois ans et à la fin du cycle, les étudiants réussissent Un examen, appelé Examen du Baccalauréat, conclut le cycle académique.

➤ La deuxième réforme du système éducatif algérien :

Vingt ans plus tard, une nouvelle approche d'orientation est envisagée Eduquer. On parle de réformer à nouveau le système éducatif. Ce Le texte juridique vise à apporter les modifications nécessaires à la loi n°76-35, article 16 Avril. Décret présidentiel n° 2000-101 et 2000-102 du 9 mai 2000 Implique la création d'un comité de réforme du système éducatif. Conseil d'administration L'enseignement supérieur a été créé avec pour mission première de participer à la définition de Politiqué, évaluation et orientation en matière d'éducation et de formation

Conformément aux exigences du développement et du progrès, la Commission nationale de réforme de l'éducation a publié un rapport.

Général En 2001, ce rapport a été adopté (avec quelques révisions) et l'année universitaire 2003 a été choisie pour son lancement et sa mise en œuvre.

La nouvelle répartition organisationnelle du système scolaire algérien est Comme suit :

- Le cycle primaire dure désormais cinq ans et se termine lorsque L'examen que passent les étudiants est généralement appelé Examen de Sixième, qui Donnez-leur les moyens de passer

- Le cycle moyen La période intermédiaire dure quatre ans, et à la fin de cette période les étudiants Passez l'examen du Brevet d'Enseignement Intermédiaire (B.E.M.).
- Le cycle secondaire, les élèves durent trois ans Réussir l'examen du baccalauréat, qui leur donnera droit à Étude universitaire.

Principes méthodologiques recommandés pour le système éducatif algérien :

- Méthodes communicatives.
- Approche par compétences.

L'objectif de la réforme du système éducatif est d'améliorer la qualité et la qualité des étudiants.

Améliorer la qualité de l'enseignement. Dans ce contexte, L'élaboration de nouveaux termes d'évaluation est à l'ordre du jour Niveau du système éducatif.

1.3. Le programme de L'enseignement du cycle moyen :

1.3.1. Le programme du cycle moyen :

Le cycle moyen est divisé en trois paliers :

Premier palier : La première année

- **Objectif** : Adapter les apprenants venus de l'école primaire à un nouveau contexte d'apprentissage.
- **Contenu** : Cet objectif se concentre essentiellement sur l'explicatif et le prescriptif.

Deuxième palier : La deuxième et la troisième année

- **Objectif** : Renforcer et approfondir les différentes compétences installées en première année.
- **Contenu** : Permettre à l'élève de communiquer dans différentes situations à travers l'usage de supports oraux et écrits traitant du narratif.

Troisième palier : La quatrième année

- **Objectif** : Introduire un nouveau contexte d'apprentissage : l'argumentation.

1.3.2 Le manuel scolaire

Selon le dictionnaire encyclopédique de l'éducation et de la formation «Le manuel, comme en témoigne son étymologie (latin Manus, la main), se définit à L'origine comme un ouvrage de format réduit qui renferme l'essentiel des Connaissances relatives à un domaine

donné. Depuis la fin du [19^{ème} siècle], ce Terme désigne tout spécialement les ouvrages qui présentent celles qui sont exigées Par les programmes scolaires. [...] Ce que l'opinion publique désigne sous l'appellation générique de « manuels » recouvre en réalité des instruments qui Assument des fonctions pédagogiques diverses bien que complémentaires. Ils ne Jouissent d'ailleurs pas du même statut réglementaire et leur mode de financement N'est pas assuré de façon identique »³

Les manuels scolaires peuvent être définis comme des ouvrages d'apprentissage structurés en séquences temporelles définies, conformément aux horaires établis. Ces séquences, élaborées en accord avec les directives officielles du programme d'études, sont interdépendantes et conçues pour s'adapter à la capacité d'attention des apprenants, aux compétences à développer et aux objectifs pédagogiques à atteindre. En résumé, les manuels scolaires constituent un ensemble pédagogique cohérent qui intègre l'ensemble des contenus d'apprentissage dans un projet pédagogique global.

D'après le petit Robert (2003) : « *Le manuel est un ouvrage didactique présentant, sous un format Maniable, les notions essentielles d'une science, d'une technique, et spécialement les connaissances Exigées par les programmes scolaires.* »⁴

Que ce soit dans le domaine des sciences ou des techniques, un manuel peut servir de guide efficace pour explorer les notions et les concepts clés d'une discipline, en parfaite adéquation avec les programmes scolaires. Sa nature générale ou spécialisée permet de l'adapter aux besoins et aux objectifs de chaque apprenant.

[3] Dictionnaire encyclopédique de l'éducation et de la formation. Paris : Nathan Université, 2^{ème} éd., 1998 [extrait : p. 666-669]

[4] LE ROBERT. Dictionnaire de Français(2000).

2. La Typologie textuelle :

2.1. Le texte :

Selon le dictionnaire du français Le Petit Robert le texte « est une suite de mots, de phrases qui constituent un écrit ou une œuvre (écrite ou orale) ». ⁵

J M ADAM définit le texte comme une suite de phrases correctes syntaxiquement, écrites selon des règles cohérentes. Chaque texte se compose de plusieurs types et rarement d'un seul type. Selon lui, le texte est un lieu où « apparaissent immédiatement une hétérogénéité et une complexité qui semble constitutives des discours en langue naturelle » ⁶

Le texte possède une dimension qui va au-delà de la somme de ses parties. Comme le souligne M. MEYER (1992), « le texte se matérialise bien par l'ensemble des phrases qui le composent, mais il les dépasse toujours ». ⁷

La diversité des séquences narratives est une caractéristique inhérente à tout texte. Rares sont les textes qui se limitent à un seul type de séquence. En effet, la plupart des textes intègrent des éléments narratifs, descriptifs, argumentatifs, etc., ce qui rend difficile de les classer dans une catégorie unique. Ainsi, il est plus pertinent de parler de textes à dominante narrative, plutôt que de textes purement narratifs.

2.2. Les types du texte :

Les linguistes classent les textes écrits en différentes catégories selon des caractéristiques spécifiques. Chaque texte peut présenter une combinaison de ces types, avec un type généralement dominant. Il est rare de trouver un texte composé d'un seul type.

[5] Paul Robert, le dictionnaire du français Le Petit Robert.2009

[6] Jean-Michel ADAM, Linguistique textuelle : des genres de discours aux textes, NATHAN,1999, P87.

[7] M. MEYER.1992

L'exploitation de ces différents types de textes dans l'apprentissage d'une langue vise plusieurs objectifs, comme le précise le document d'accompagnement. Les supports textuels permettent d'acquérir des compétences en grammaire, orthographe et conjugaison de la langue cible, et de développer des aptitudes à la communication dans cette langue.

Parmi les cinq types de textes prototypiques identifiés par Jean M. Adam: le narratif, l'argumentatif, l'explicatif, le descriptif, le dialogal.

2.2.1. Le texte narratif :

Selon Claude Bremond « tout récit consiste en un discours intégrant une succession d'événement d'intérêt humain dans l'unité d'une même action. Où il n'y a pas succession, il n'y a pas de récit »⁸. Un texte narratif est un discours qui contient une série d'événements et de personnages.

Un texte narratif est un texte qui a une histoire à raconter. Il présente une série chronologique d'événements, de personnages, de lieux, d'actions, réels ou fictifs. Les temps verbaux utilisés dans ce type sont : le présent de l'indicatif, l'imperfectif de l'indicatif, le passé simple et le passé composé ; nous utilisons également des indicateurs logiques ainsi que (un jour, mais, en plus, aussi...). On le retrouve dans les romans, le journalisme, les récits, les fables, les reportages.

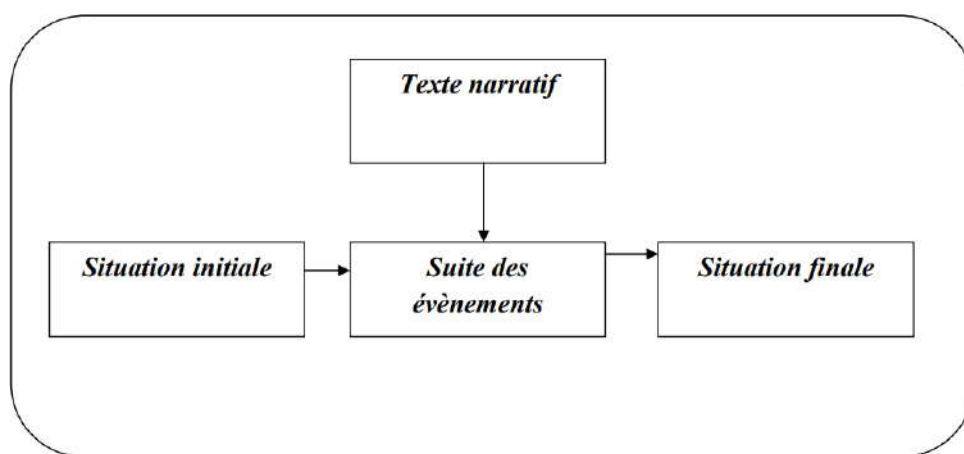


Schéma -1- J-M ADAM

NB : Nous allons parler sur le texte narratif prochainement.

[8] Claude BREMOND cité par Jean-Michel ADAM, Les textes : types et prototypes, 3eme édition.

2.2.2. Le texte explicatif (informatif) :

Comme le disait J-M ADAM : « L'explication est la plus grande synthèse du problème »⁹

Est un texte qui aborde le problème depuis le début ; on utilise le présent de l'indicatif et l'impératif. Le but de ce type est de répondre à la question initiale. Il présente une prononciation logique, ainsi qu'un vocabulaire d'explication et de conceptualisation.

Il convient de noter qu'il existe une différence entre les textes explicatifs et informatifs ; les textes explicatifs sont des textes informatifs qui visent à comprendre un sujet particulier et à apporter des réponses aux questions initiales, tandis que les textes informatifs visent en revanche à fournir des informations et à les rendre accessibles.

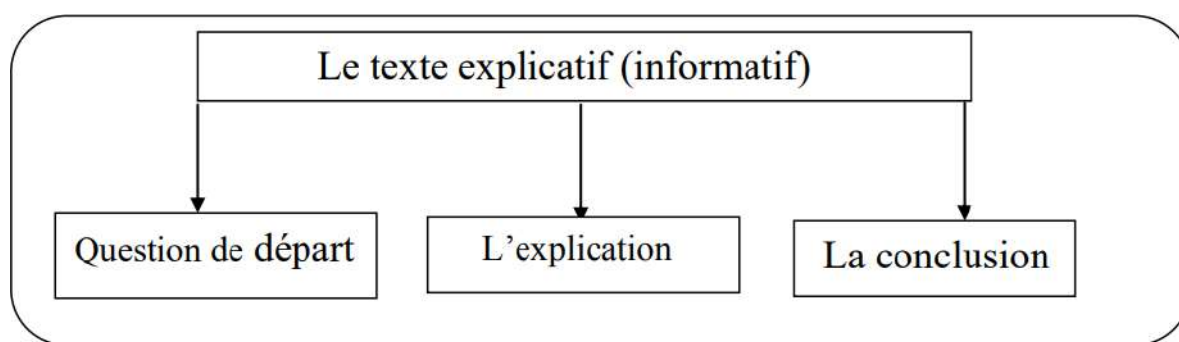


Schéma-2- J-M ADAM

2.2.3. Le texte descriptif :

Vapereau a déclaré : « *La description n'est pas une décoration démotivée, ni un excellent hors-d'œuvre, mais une ressource supplémentaire qui met en valeur le véritable sens des personnages et des actions, et il est évident qu'elle doit être en place et présentée de manière à se concentrer sur le but. « atteindre l'objectif, mais ne pas le dépasser »* »¹⁰

[09] Ibid P 161.

[10] Ibid, p 65.

Il s'agit de décrire une personne, un animal, un lieu... en citant ses propres caractéristiques. Ce type de texte se caractérise par une structure particulière, une prise en compte des détails et des liens avec d'autres thèmes, et la capacité de décrire des thèmes à travers des comparaisons et des métaphores en utilisant l'indicatif présent et l'indicatif imparfait ; On le retrouve dans les genres littéraires (romans, contes, fables, etc.)

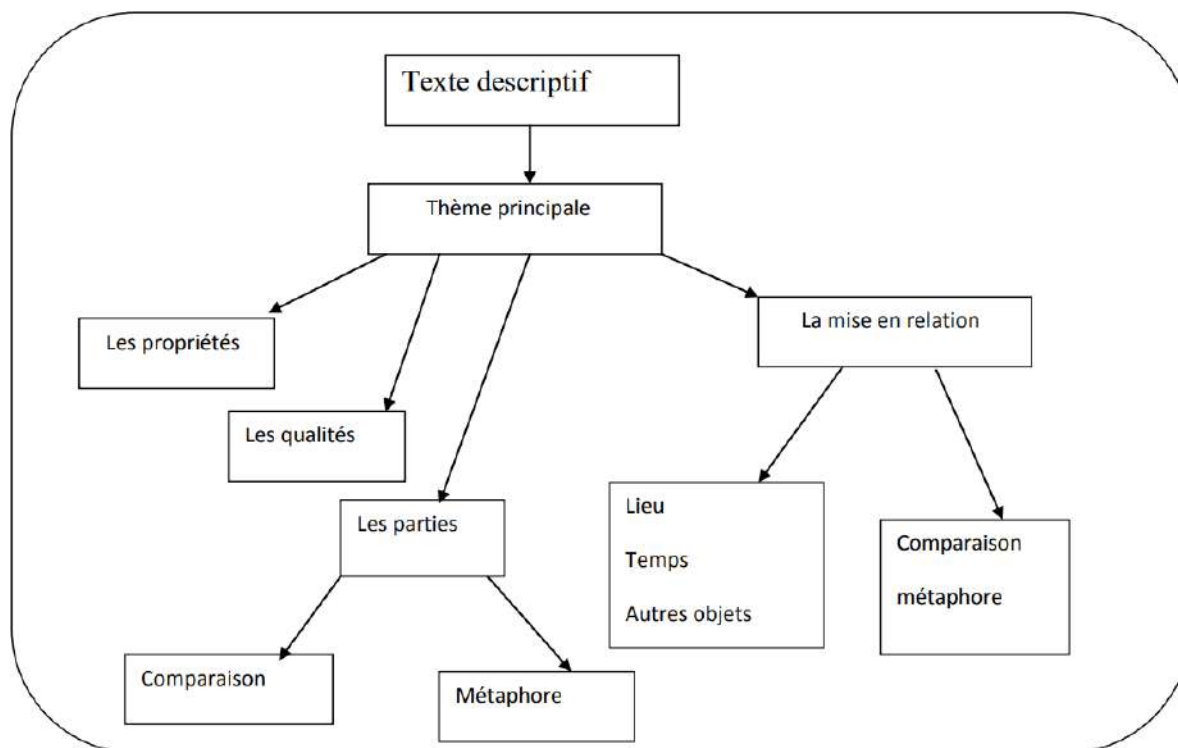


Schéma -3- J-M ADAM

2.2.4. Le texte dialogal :

Selon Bakhtine, « le dialogue [...] est en effet l'interaction verbale la plus importante. Mais nous pouvons comprendre le dialogue au sens large, non seulement comme une communication verbale directe et forte entre les personnes, mais aussi comme toute communication verbale, quelle qu'en soit la forme. » ¹¹

[11] Ibid P 185.

Il consiste en la présence d'au moins deux personnages et se caractérise par un échange de rôles (parlant) entre les personnages commençant par une phrase d'ouverture puis terminant l'interaction par une phrase de clôture de plus, ce type se caractérise par une ponctuation spécifique (: -« »). On le retrouve dans les conversations téléphoniques, les pièces de théâtre, les interviews...

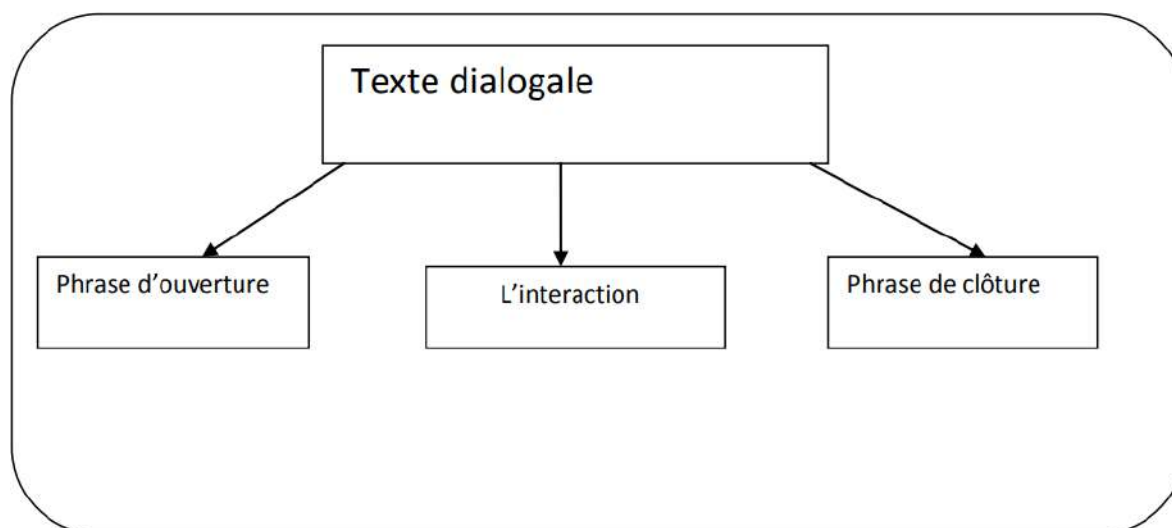


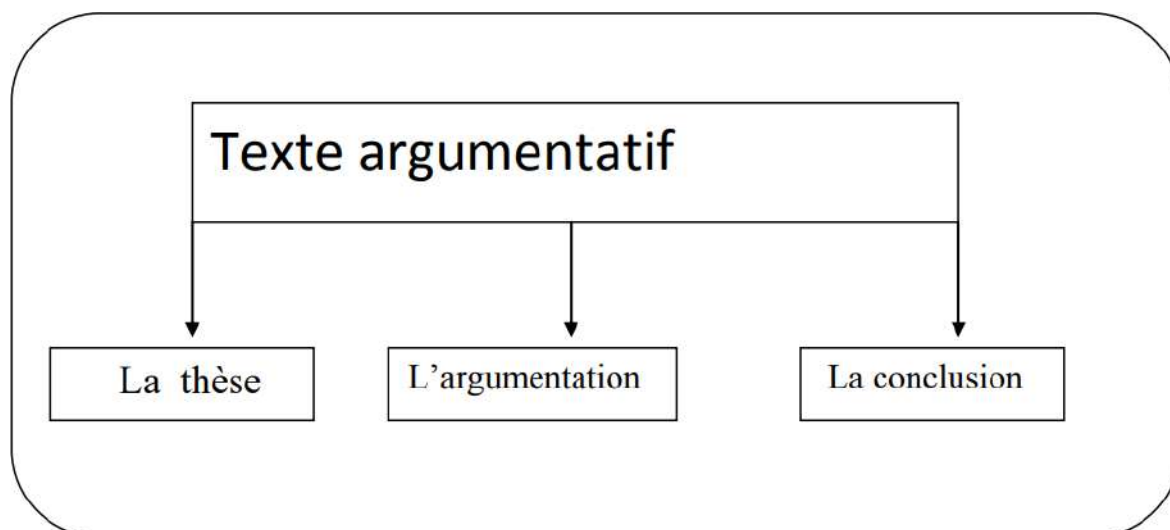
Schéma -4- J-M ADAM

2.2.5. Le texte argumentatif :

J-M ADAM L'argumentation de confirmation est définie comme « *la construction d'une représentation discursive par le locuteur dans le but de modifier la représentation par l'interlocuteur d'un objet de discours donné, on peut penser le but de l'argumentation en termes de finalité illocutoire* ». ¹²

Un essai argumentatif est un texte composé d'un argument et de ses arguments, d'un contre-argument et de ses arguments, et enfin d'une conclusion. Dans cet article, l'auteur souhaite persuader et convaincre par des arguments et une présentation logique ; les temps verbaux utilisés dans ce type sont : le présent de l'indicatif et le futur simple. On retrouve ce type de texte dans des publicités, des critiques de livres ou de films.

[12] Ibid P 130

**Schéma-5- J-M ADAM**

2.3. Le Texte Narratif :

2.3.1. Définition :

Également connu sous le nom d'histoire, c'est un genre littéraire qui aborde de la manière la plus absolue. Notamment à travers le récit moderne et la tradition rhétorique dans son ensemble textuel. Les histoires forment un certain nombre d'unités syntaxiques qui entretiennent certaines relations

Les uns les autres jusqu'à une fin commune. Selon Jean Michel Adam (2008), l'histoire est « Une série de propositions connexes touche à sa fin. » Cependant, les histoires peuvent reprendre les événements dans un ordre chronologique linéaire ou Préparez des surprises pour vos lecteurs en sautant en avant ou en arrière. (Reuter, 2000) définit le récit comme « la transition d'un état à un autre ».

Dans cette définition, Reuters met en avant deux composantes principales, il parle d'un élément Le déclencheur et l'autre seront équilibrés d'ici la fin de l'histoire

2.3.2. Narratologie / Narration :

La narratologie :

Une branche de la sémiotique littéraire, étudie le récit en analysant ses mécanismes et les principes de composition des textes littéraires. Pour une analyse efficace, il est crucial de distinguer l'histoire, la narration et le récit. Gérard Genette souligne cette distinction dans son

ouvrage « il me semble que si l'on veut commencer d'y voir plus clair en ce Domaine, il faut discerner nettement sous ce terme trois notions distinctes. »¹³. Dans sa théorie narrative, Gérard Genette distingue clairement trois notions fondamentales : le récit, la narration et l'histoire. Pour clarifier la différence entre ces termes, Genette propose une définition précise de chacun d'entre eux :

- Le récit est la forme que prend l'histoire.
- La narration est l'acte de raconter l'histoire.
- L'histoire est le contenu du récit.

La narration :

Le dictionnaire LAROUSSE la narration signifie : « un récit, exposé détaillé d'une suite de faits »¹⁴

D'après le dictionnaire Larousse, la narration se définit comme « un récit, exposé détaillé d'une suite de faits ». En d'autres termes, il s'agit de l'art de raconter une histoire, de captiver un auditoire en lui présentant une séquence d'événements, qu'ils soient réels ou fictifs.

« La narration désigne les grands choix techniques qui régissent l'organisation de la fiction dans le récit qui l'expose »¹⁵

Raconter une histoire implique nécessairement la présence de personnages acteurs d'un événement singulier en train de se dérouler. Cet événement est ancré dans un milieu social spécifique, saisi dans une situation dramatisée qui met en lumière un changement ou une perturbation de l'ordre établi. Il se déroule dans un lieu et à un moment donné, conférant à l'histoire une dimension spatio-temporelle précise.

[13] Gérard GENETTE, Figure III, Paris, Ed. Seuil, p.81

[14] LAROUSSE, dictionnaire de la langue française, 2015, P539

[15] Reteur, Y. L'analyse du récit. Armond colin (2^éédition). France, 2009, p. 40

2.3.3. Schéma actantiel et schéma narratif :

Schéma actantiel de Grimas une structure narrative universelle

Le schéma actantiel est un outil développé par le linguiste Algirdas Julien Greimas dans les années 60 pour analyser la structure narrative des récits. Il permet de décomposer une histoire en ses éléments essentiels et d'identifier les relations entre les personnages.

Les six actants du schéma actantiel :

Le sujet (ou héros) : C'est le personnage qui accomplit la quête. Il est généralement actif et moteur de l'histoire.

L'objet : C'est ce que le sujet recherche ou convoite. Il peut être matériel (un trésor, un objet magique) ou immatériel (l'amour, la connaissance).

Le destinateur : C'est celui qui confie la quête au sujet ou qui l'incite à l'accomplir. Il peut être présent dans l'histoire ou agir en coulisses.

Le destinataire : C'est celui qui bénéficie de l'accomplissement de la quête. Il peut être le sujet lui-même ou un autre personnage.

L'adjuvant : C'est le personnage qui aide le sujet dans sa quête. Il peut lui apporter un soutien matériel, moral ou intellectuel.

L'opposant : C'est le personnage qui entrave le sujet dans sa quête. Il peut s'agir d'un personnage maléfique, d'un obstacle physique ou d'une épreuve personnelle.

Le schéma actantiel est un outil précieux pour analyser et comprendre la structure des récits. Il permet de :

Identifier les rôles des personnages et leurs motivations

Comprendre les enjeux de l'histoire

Analyser le déroulement de l'action

Identifier les thèmes et les messages véhiculés par le récit

Schéma narratif de Propp

Le schéma narratif de Propp, proposé dans son ouvrage Morphologie du conte (1928), a eu une influence majeure sur l'analyse des contes populaires et de la structure narrative en général.

Les composants de schéma narratif :

Situation initiale : Présentation du héros et de son quotidien.

Élément déclencheur : Un événement bouleverse la situation initiale et force le héros à agir.

Quête : Le héros part à l'aventure pour résoudre un problème ou atteindre un objectif.

Épreuves et rebondissements : Le héros rencontre des obstacles et doit les surmonter.

Résolution : Le héros résout le problème et atteint son objectif.

Situation finale : Le héros est de retour dans son monde, transformé par son expérience

Le schéma narratif de Propp, offre un outil précieux pour analyser la structure narrative des contes et comprendre les mécanismes universels qui sous-tendent les récits. Son influence continue de se faire sentir dans divers champs d'études, contribuant à une meilleure compréhension de la littérature, de la culture et de la cognition humaine.

Conclusion :

En somme, nous avons vu dans ce premier chapitre que la langue française a occupé une place très importante durant l'ère coloniale et, même après l'indépendance. Ensuite, le système éducatif en Algérie a connu deux réformes, et le programme de Manuel scolaire au moyenne. Puis, nous avons défini des notions de base : le texte, la typologie textuelle le texte narratif et la compréhension de l'écrit. Enfin, cela nous a permis d'aborder le schéma narratif et actantiel, et nous avons discuté des fiches pédagogiques pour l'enseignement du FLE

Chapitre II :

**Texte narratif et compréhension de
l'écrit en 2ème AM : Analyse et débat**

Introduction :

Dans l'intention d'identifier la relation entre la compréhension de l'écrit et le texte narratif dans l'enseignement apprentissage du FLE en deuxième année moyenne, nous allons procéder en trois étapes.

Premièrement, nous présenterons le manuel scolaire de 2AM (le programme, l'organisation)

Deuxièmement, nous allons appliquer le schéma narratif sur les textes narratif de la compréhension de l'écrit projet 1 (le conte).

Dans notre travail, nous nous focaliserons le conte comme outil pédagogique car il s'inscrit dans la vie de tous les enfants et constitue pour eux un support motivant et passionnant

Enfin, nous allons analyser la fiche pédagogique de la compréhension de l'écrit en 2^{ème} année moyenne.

1. Présentation du Manuel de 2^{ème} AM :

Le nouveau manuel de 2^{ème} année moyenne s'inscrit dans le cadre des programmes scolaires et propose une approche pédagogique innovante basée sur la réalisation de projets. Cette approche vise à encourager l'apprentissage actif et collaboratif des élèves.

Le manuel est composé de trois projets distincts, chacun décliné en plusieurs séquences d'apprentissage :

Projet 1 : « Rédigeons un recueil de contes ».

Séquence 1 : Découvrir la situation initiale d'un conte ;

Séquence 2 : Découvrir la suite des événements d'un conte ;

Séquence 3 : Insérer le portrait des personnages dans un conte ;

Séquence4 : Découvrir la situation finale d'un conte.

Projet 2 : « Interprétons nos fables ».

Séquence 1 : Découvrir la vie des animaux à travers la fable ;

Séquence 2 : Insérer un dialogue dans la fable ;

Séquence 3 : Rédiger la morale de la fable.

Projet 3 : « Rédigeons un recueil de légendes »

Séquence 1 : Découvrir les animaux de légendes ;

Séquence 2 : Découvrir des personnages de légendes ;

Séquence 3 : Découvrir la légende urbaine.

Le manuel débute par un message à l'élève. Il rappelle les notions étudiées en 1^{ère} année moyenne (informer, expliquer, prescrire) et présente le sujet de travail en 2^{ème} année : Récits fictifs en contes, fables et légendes.

1.1. L'organisation du manuel de 2^{ème} AM :

Ce manuel s'adresse aux élèves de deuxième année moyenne, il commence par un rappel des notions étudiées en première année moyenne, à savoir informer, expliquer et prescrire dans différentes situations de communication. Il présente ensuite les objectifs de la deuxième année moyenne, qui est l'étude du récit de fiction dans les contes, fables et légendes.

Le manuel est divisé en plusieurs rubriques que l'élève découvrira au fil de son exploration. Le sommaire et la présentation du manuel, notamment iconographique, lui permettront de se familiariser avec son contenu.

Les projets I, II et III sont introduits respectivement aux pages 7, 59 et 97.

Les pages 138 à 148 sont consacrées à la compréhension de l'oral, avec des textes à lire et des questions à répondre.

Les pages 147 et 148 évoquent le thème de la patrie à travers les œuvres de Mohamed Lebjaoui et Assia Djabbar.

À partir de la page 149, deux nouvelles de Dino Buzzati et Ray Bradbury sont proposées à la lecture.

Le manuel se termine par des conseils pour bien lire une image, pour bien écrire, pour bien utiliser les déterminants et pour conjuguer les verbes « être » et « avoir » au mode indicatif. Un tableau permet aux élèves de colorier les cases en fonction de leurs réussites.

En résumé, ce manuel propose une approche pédagogique complète et progressive pour l'apprentissage du français en deuxième année moyenne. Il est riche en contenus variés et

attractifs et permet aux élèves de développer leurs compétences en lecture, écriture et expression orale.

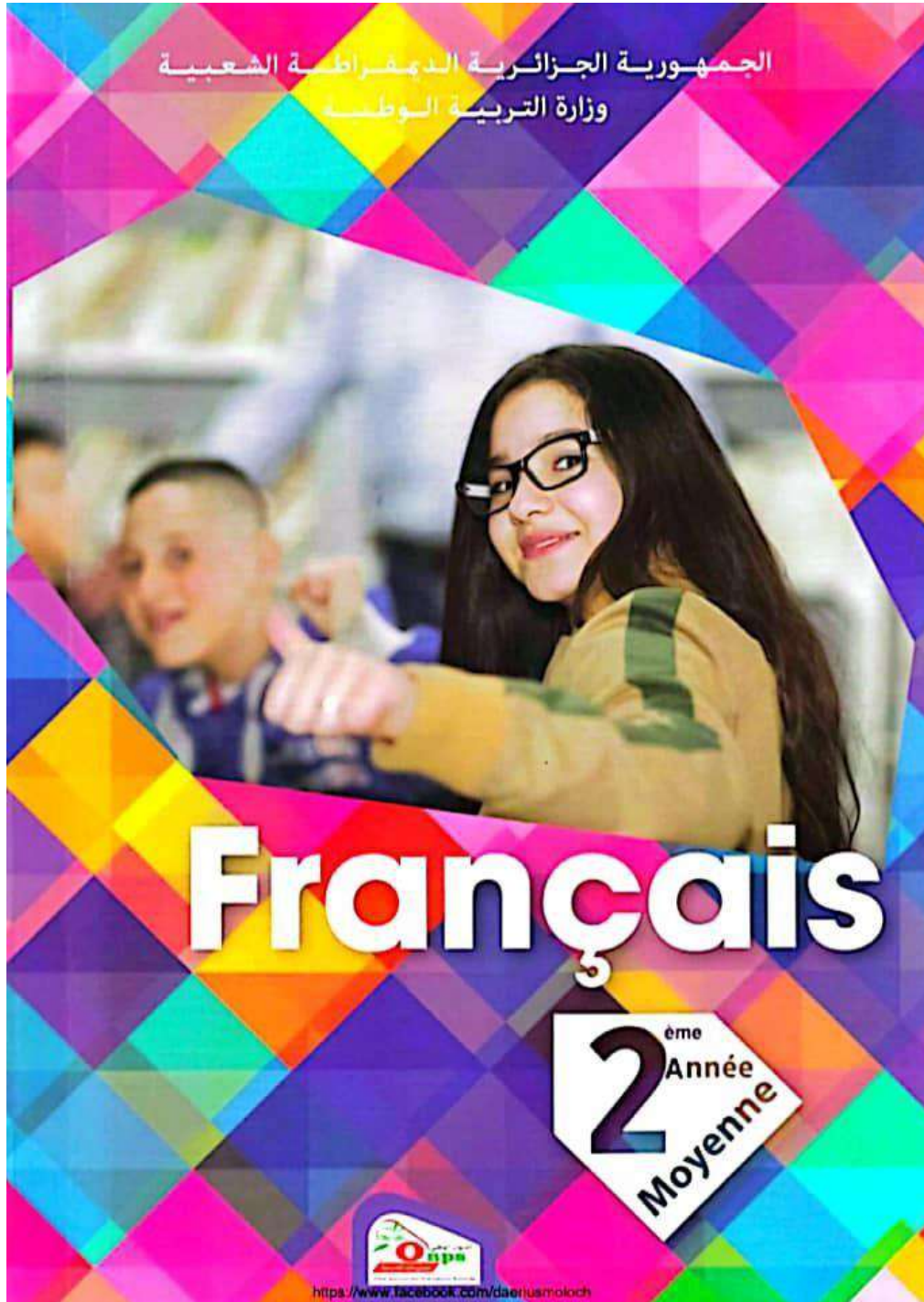


Tableau des contenus

PROJET 1 : Dire et jouer un conte			
Tâche finale : Jouer un conte			
La séquence	Ressources		Tâche
	Supports-textes	Points de langue	
Séquence 1 Entrer dans le monde du merveilleux	- La vache et le chien (Conte arabe) P. 144 - Un bûcheron honnête (D'après Natha Caputo) P. 13 - Le petit garçon et la sorcière (D'après Emanuelle Lepetit) P. 24	- Les formules d'ouverture d'un conte - La famille des mots - Les compléments circonstanciels (de temps, de lieu et de manière) - L'imparfait de l'indicatif - L'imparfait de l'indicatif des verbes en « cer », « ger », « yer » et « ier ».	Tâche 1 Produire le début d'une histoire
Séquence 2 Tout à coup...	- La fille du pêcheur (Conte populaire roumain) P. 144 - Un homme malhonnête (D'après Natha Caputo) P. 29 - Les deux sœurs et les fées (D'après Charles Perrault) P. 42	- Les mots et les expressions qui indiquent la suite d'un conte - Le vocabulaire du merveilleux - L'adjectif qualificatif / Le complément du nom - Le passé simple (verbes du 1^{er} groupe et du 2^{ème} groupe) - L'accord de l'adjectif qualificatif	Tâche 2 Produire la suite d'une histoire
Séquence 3 C'est ainsi que...	- Le pêcheur et sa femme (Conte d'Algérie) P. 144 - Loundja, la fille du roi (Extrait de Contes d'Algérie, Editions Flamand) P. 47 - Le Renard et le Lion (D'après Jean Muzi et Gérard Franqui) P. 60	- Les formules de clôture du conte - Les substituts lexicaux - Les substituts grammaticaux - Le passé simple (verbes du 3^{ème} groupe + être et avoir) - Les homophones grammaticaux	Tâche finale Produire la fin d'un conte et jouer l'histoire

Tâche finale : Jouer un conte

Tableau des contenus

PROJET 2 : Animer une fable			
Tâche finale : Réaliser un album de BD			
La séquence	Ressources		Tâche
	Supports-textes	Points de langue	
Séquence 1 Paroles de sages !	- L'âne et le chien (Ibn Al Muqafaa) P. 145 - Les serins et le chardonneret (D'après Jean-Pierre Claris de Florian) P. 67 - Le perroquet (D'après Jean- Pierre Claris de Florian) P. 80	- Les verbes introducteurs de paroles - La ponctuation dans le dialogue - Les valeurs du présent de l'indicatif - Le présent de l'indicatif (morphologie) - Les adverbes de manière	Tâche 1 Produire un dialogue à partir d'une fable
Séquence 2 A vos bulles !	- Le Laboureur et ses Enfants (Jean de La Fontaine) P. 145 - La guenon, le singe et la noix (D'après Jean-Pierre Claris de Florian) P. 85 - Le maître et le scorpion (Fables d'Orient) P. 99	- Le lexique de la bande dessinée - Les types de phrases - Le futur simple de l'indicatif - Le futur simple des verbes particuliers	Tâche 2 Réaliser une BD
Tâche finale : Réaliser un album de BD à partir de fables			

Tableau des contenus

PROJET 3 : Dire une légende			
Tâche finale : Rapporter une histoire légendaire			
La séquence	Ressources		Tâche
	Supports-textes	Points de langue	
Séquence 1 Personnes et faits extraordinaires	- La légende de Sidi M'hammed El Ghrab (D'après Achille Robert) P. 146 - Yennayer et la vieille bergère (D'après Rachid Oulebsir) P. 105 - La légende de Baddûr le bédouin (Légende des bédouins) P. 121	- La nominalisation à base verbale (les suffixes : ation - ment - age) - Le pronom relatif « qui » - Le passé composé - Les homophones	Tâche 1 Rapporter l'histoire d'une personne légendaire
Séquence 2 Faits et lieux inoubliables	- Légende du Sahara (Légende des Touareg) P. 146 - Aïn Bent El Soltane de Mascara (D'après Belkacem Ould Mokhtar Hadjail) P. 126 - Légende des deux oasis (Légende des bédouins) P. 140	- Les indicateurs de lieu - Le pronom relatif « où » - le plus-que-parfait de l'indicatif - L'accord du participe passé	Tâche 2 Rapporter l'histoire d'un fait et d'un lieu légendaires
Tâche finale : Rapporter des légendes			

1.2. Les Textes en compréhension de l'écrit :

La compréhension écrite est au cœur de nombreuses recherches en pédagogie. De multiples définitions ont été proposées par les chercheurs :

Galisson et Coste, dans leur ouvrage « Dictionnaire de didactique des langues », proposent une définition précise de la compréhension écrite : « une opération mentale, résultant du Décodage d'un message écrit qui permet à un lecteur (compréhension écrite) ou un Auditeur (compréhension orale) de saisir la signification que recouvrent les Significations écrits ou sonores, c'est une opération de réception des messages.»¹⁶

Dubois D. définit la compréhension comme « l'ensemble des activités qui permettent l'analyse des informations de mise en relation d'information nouvelles avec des données acquises et stockées en mémoire à long terme. Les modèles de compréhension écrite sont aussi étroitement liés à la Représentation théorique des formes et des contenus de la mémoire à long terme »¹⁷

La compréhension écrite est un processus cognitif complexe qui implique l'interaction entre les connaissances préexistantes du lecteur, stockées en mémoire à long terme, et les nouvelles informations contenues dans le texte. Ce processus permet au lecteur de construire une signification mentale du texte et d'en identifier le sens.

En d'autres termes, la compréhension écrite est la capacité du lecteur à saisir le message véhiculé par un document écrit. Elle implique plusieurs habiletés, notamment :

- La capacité de trouver des informations spécifiques dans un texte.
- La capacité de répondre à des questions portant sur le contenu du texte.
- La capacité de comprendre et d'interpréter le sens global du texte de manière autonome.

[16] Galisson R., Coste D. Dictionnaire des langues, Ed Hachette. Paris, 1976, p 312.

[17] Dubois D. Lire du texte au sens, 1976, p37

1.3. Les Fiches pédagogiques de l'enseignement du FLE :

Les fiches pédagogiques de FLE (Français Langue Etrangère) sont des outils essentiels pour les enseignants de FLE. Elles permettent de planifier et de structurer les cours de manière efficace, en proposant des activités et des exercices adaptés aux besoins des apprenants.

Une fiche pédagogique de FLE comprend généralement les éléments suivants :

Les objectifs de l'activité : Ce que les apprenants doivent savoir ou être capables de faire à la fin de l'activité.

Le déroulement de l'activité : Les différentes étapes de l'activité, avec le matériel nécessaire et les consignes à donner aux apprenants.

Les ressources : Les documents et les supports utilisés pour l'activité.

L'évaluation : Comment les apprenants seront évalués à la fin de l'activité.

Les fiches pédagogiques de FLE peuvent être utilisées pour :

Introduire un nouveau concept grammatical ou lexical.

Entraîner les apprenants à utiliser une structure linguistique particulière.

Développer les compétences orales, écrites ou de compréhension des apprenants.

Préparer les apprenants à un examen de FLE.

Les fiches pédagogiques de FLE sont des outils précieux pour les enseignants de FLE, car elles permettent de :

Gagner du temps en évitant de tout préparer à la dernière minute.

S'assurer que les cours sont bien structurés et progressifs.

Proposer des activités variées et motivantes aux apprenants.

Evaluer efficacement les apprenants.

Il existe de nombreuses ressources pour trouver des fiches pédagogiques de FLE, notamment sur internet. Il est également possible de créer ses propres fiches en fonction de ses besoins et de ceux de ses apprenants.

2. L'analyse du manuel scolaire :

Dans ce guide nous avons sept textes, dans chaque séquence, un texte est lié à l'activité de la compréhension de l'écrit.

N° texte	Titre du texte	Page de texte
01	Un bûcheron honnête	13
02	Un homme malhonnête	29
03	Loundja, la fille du roi	47
04	Les serins et le chardonneret	67
05	Le guenon, le signe et la noix	85
06	Yennayer et la vieille bergère	105
07	Aïn Bent El soltan mascara	126

Comme tous les textes de ce guide sont des textes narratifs, nous allons choisir les trois contes du projet 1 et appliquer le schéma narratif.

Conte	Titre du conte	Page
01	Un bûcheron honnête	13
02	Un homme malhonnête	29
03	Loundja, la fille du roi	47

2.1. L'analyse du texte 1 :

2.1.1. Le texte 1 :

Nous lisons et nous comprenons l'histoire

Je lis le texte.

Un bûcheron honnête

Il y a longtemps, dans une forêt, un pauvre bûcheron coupait du bois qu'il vendait au marché. Un jour, sa cognée se détacha du manche. Plouf ! Elle tomba dans l'eau. Il se mit à se lamenter.

- Cognée, ma vieille cognée ! Que vais-je faire ?

Tout à coup, surgit un petit vieux à barbe blanche.

- Qu'as-tu à te plaindre ainsi ? lui dit-il.

- J'ai perdu ma cognée. Je suis trop pauvre pour acheter une autre.

- Attends, je vais aller la chercher.

Il enleva sa veste, plongea dans la rivière et reparut aussitôt.

- Voilà ta cognée, dit-il en montrant une étincelante cognée d'or.

- Non, ce n'est pas ma cognée, dit le bûcheron.

Le petit vieux replongea et reparut aussitôt. Cette fois, il brandit une cognée d'argent.

- Celle-là, non plus, n'est pas la mienne.

- Le vieux plongea de nouveau. Il revint, tenant la cognée de fer du bûcheron.

- Ah, quel bonheur ! Tu as retrouvé ma vieille cognée. Oh, merci mon frère.

Le bûcheron se préparait à rentrer chez lui quand le petit vieux le rappela.

- Tu es un homme honnête. Prends aussi ces cognées d'or et d'argent.

Depuis ce jour, le bûcheron et sa famille vécurent heureux à l'abri du besoin.

D'après Natha CAPUTO, *Contes des quatre vents*, Édition Nathan, p. 47



1
Projet

Je réponds aux questions.

- 1 Par quelle expression commence cette histoire ?
- 2 Avec ton/ta camarade, complétez le tableau.

Les personnages du texte	Où se déroule la scène ?	Quand se déroule la scène ?

- 3 Que faisait le bûcheron dans la forêt ? Quel outil utilisait-il ?
- 4 La cognée est : a) La partie en bois par laquelle on tient la hache.
b) La partie en fer qui sert à couper le bois.
- 5 La cognée d'or est étincelante. Étincelante veut dire : a) coupante b) brillante c) bruyante.
- 6 Le bûcheron revint au village avec : a) sa cognée de fer et une cognée d'argent.
b) sa cognée de fer et une cognée d'or. c) sa cognée de fer, une cognée d'argent et une cognée d'or.
- 7 Le bûcheron a été récompensé ? Pourquoi ?

Écris dans mon cahier.

Il y a longtemps, dans une forêt, un pauvre bûcheron coupait du bois qu'il vendait au marché.

13

https://www.facebook.com/daeriusmoloch

2.1.2. Schéma narratif du texte «Un bûcheron honnête :

- Situation initiale :

Un bûcheron pauvre travaille dur pour gagner sa vie.

Il possède une seule cognée, son outil de travail indispensable.

- Élément perturbateur :

Sa cognée tombe dans la rivière et le bûcheron la perd.

Il est désespéré car il ne peut plus travailler sans sa cognée

- Péripéties :

Le bûcheron se lamente sur la perte de sa cognée.

Un petit vieux à barbe blanche apparaît et propose de l'aider.

Le petit vieux plonge dans la rivière et revient avec une cognée d'or.

Le bûcheron refuse, car ce n'est pas sa cognée.

Le petit vieux plonge à nouveau et revient avec une cognée d'argent.

Le bûcheron refuse encore une fois.

Le petit vieux plonge une troisième fois et revient avec la cognée de fer du bûcheron.

Le bûcheron est heureux d'avoir retrouvé sa cognée.

- Résolution :

Le bûcheron est heureux de retrouver sa cognée.

Le petit vieux lui offre en récompense les cognées d'or et d'argent.

Le bûcheron et sa famille vivent désormais heureux et à l'abri du besoin.

- Situation finale :

Le bûcheron est récompensé pour son honnêteté.

Il vit heureux avec sa famille grâce à la générosité du petit vieux.

2.2. L'analyse du texte 2 :

2.2.1. Le texte 2 :

Nous lisons et nous comprenons l'histoire

A Je lis le texte.

Un homme malhonnête

Voici la suite de l'histoire le bûcheron honnête, page 13.
Arrivé au village, le bûcheron, très content, raconta l'heureux événement. Un homme n'arrêtait pas de le jalouser.
 L'homme jaloux passa la nuit à réfléchir. Il voulait à son tour se procurer de l'or aussi facilement.
 Tôt le matin, il prit la direction de la forêt. Le voilà déjà au bord de la rivière, faisant semblant d'abattre un arbre.

Tout à coup, le jaloux laissa glisser une vieille cognée dans l'eau et se mit à pleurer.

Notre petit vieux à barbe blanche apparut et lui dit :

- Mais, qu'as-tu à crier et à sangloter comme ça, mon ami ?
- Ma cognée, ma belle cognée est tombée dans l'eau, répondit l'homme jaloux.
- Ce n'est que cela ? Attends, je vais la retrouver.

Il enleva sa veste, plongea et reparut aussitôt, montrant la vieille cognée de fer.

- Mais, ce n'est pas ma cognée, répondit le faux bûcheron.

Le petit vieux replongea et reparut aussitôt avec une cognée d'argent.

- Non, non, ce n'est toujours pas la mienne, dit encore le faux bûcheron, en hochant la tête.

Le petit vieux plongea de nouveau et revint cette fois avec une cognée d'or.

- Oui ! je la reconnais, s'écria vite l'avare, c'est bien la mienne. Oh, ma jolie cognée !
- Bien, dit le vieux, attrape-là, donc.

Ainsi, la cognée vint siffler aux oreilles du malhonnête. Puis, hop ! Avant même d'avoir le temps de la toucher ou de bien la voir, elle tomba dans l'eau et disparut avec le petit vieux.

D'après Natha CAPUTO



1
Projet

Rappel

- Relis le texte **Un bûcheron honnête**, page 13. Résume l'histoire avec les propres mots.

B Je comprends et je dis.

- 1 OÙ se passe la scène ? Quels sont les personnages ? Comment sont-ils ?
- 2 Que fait l'homme ? Que fait le vieux à barbe blanche ?
- 3 Est-ce que l'homme a été récompensé comme le bûcheron ? Pourquoi ?
- 4 Par quels mots ou expressions l'auteur a-t-il remplacé « l'homme » ?
- 5 Le mot **facilement** indique : a) le temps b) le lieu c) la manière.
- 6 Relève dans le texte tous les adjectifs qualificatifs.

C J'écris dans mon cahier.

Tôt le matin, l'homme jaloux prit la direction de la forêt.

29

2.2.2. Schéma narratif de « Un homme malhonnête » :

- Situation initiale :

Un bûcheron honnête trouve une cognée d'or dans la rivière et en est récompensé par un petit vieux à barbe blanche.

- Élément déclencheur :

Un homme jaloux du bûcheron veut obtenir de cognée d'or aussi facilement.

- Péripéties :

L'homme jaloux fait semblant de perdre sa cognée dans la rivière et implore l'aide du petit vieux.

Le petit vieux lui donne une cognée de fer, puis une d'argent, mais l'homme jaloux les refuse.

Le petit vieux lui donne finalement une cognée d'or, que l'homme jaloux reconnaît comme étant la sienne.

- Résolution :

L'homme jaloux tente de saisir la cognée d'or, mais elle tombe dans l'eau et disparaît avec le petit vieux.

- Situation finale :

L'homme jaloux est puni pour sa malhonnêteté et repart bredouille.

2.3. L'analyse du texte 3 :

2.3.1. Le texte 3 :

Nous lisons et nous comprenons

Je lis le texte.

Loundja, la fille du roi



Il était une fois, un royaume gouverné par un roi très sévère qui n'avait pour famille que sa jeune fille Loundja qu'il aimait plus que tout au monde. Loundja était si belle et si charmante que les prétendants se bousculaient aux portes du palais.

Un jour, un bûcheron vint demander sa main. Loundja voulut l'épouser mais le roi refusa. Il voulait la marier à un prince.

Quelques années plus tard, le royaume fut menacé par un terrible monstre qui ravageait tout sur son passage. Tous les guerriers furent mobilisés mais aucun ne réussit à le tuer. Le roi promit une récompense à celui qui débarrasserait le royaume de ce danger. Le jeune bûcheron qui avait demandé la main de Loundja s'attaqua au danger à deux reprises mais sans succès. Nullement découragé, il alla demander conseil à une fée. Celle-ci lui montra le point faible du monstre. Un soir, au coucher du soleil, le jeune homme pénétra dans la grotte du monstre sans faire de bruit et, d'un grand coup de hache, lui coupa la queue. Le monstre poussa un grand cri mais ne put rien faire car il ne voyait pas dans l'obscurité. Le héros l'acheva sans difficultés et revint chez le roi pour lui annoncer la mort de ce dangereux animal. Le roi tint sa promesse et maria la main de Loundja au jeune héros. Tous les habitants étaient heureux. Ils furent invités à la grande cérémonie qui dura sept jours et sept nuits.

A partir de ce jour, tout le royaume vécut dans la paix et le bonheur.

Extrait de Contes d'Algérie, Editions Flammarion

Je réponds aux questions.

- Où s'est déroulée cette histoire ? Quels sont les personnages du texte ?
- Comment était le roi ? A qui voulait-il marier sa fille ?
- Comment était Loundja ? Qui a demandé sa main un jour ?
- Par quoi le royaume était-il menacé ? Qui a pu délivrer le royaume de ce danger ?
- Qui est le héros de l'histoire ? Qu'est-ce qui a fait de lui un héros ?
- Complète le tableau suivant par les expressions indiquant :

Le début de l'histoire	La suite des événements du conte	La fin de l'histoire

- Repère la fin de l'histoire et lis-la à haute voix.
- Relis cette partie, puis avec tes mots, raconte-la à ta/ton camarade.

J'écris dans mon cahier.

À partir de ce jour, tout le royaume vécut dans la paix et le bonheur.

47

<https://www.facebook.com/daeriusmoloch>

2.3.2. Schéma narratif de «Loundja, la fille du roi » :

- Situation initiale

Loundja, fille d'un roi puissant, est connue pour sa beauté et sa sagesse.

Un jeune bûcheron tombe amoureux d'elle et demande sa main au roi.

Le roi refuse, car il souhaite marier sa fille à un prince.

- Élément déclencheur :

Un terrible monstre apparaît et menace le royaume.

Le monstre est si puissant qu'aucun des guerriers du roi ne parvient à le vaincre.

Le roi désespéré promet la main de sa fille à celui qui sauvera le royaume.

- Péripéties :

Le bûcheron, malgré les réticences du roi, décide de se battre contre le monstre.

Il part à la recherche du monstre et affronte de nombreux dangers.

Il rencontre une fée qui lui donne un conseil précieux pour vaincre le monstre.

- Résolution :

Le bûcheron suit le conseil de la fée et parvient à tuer le monstre.

Il revient au château et annonce la bonne nouvelle au roi.

Le roi, fidèle à sa promesse, donne la main de Loundja au bûcheron.

- Situation finale :

Loundja et le bûcheron se marient et vivent heureux pour toujours.

Le royaume est en paix et prospère.

3. Analyse de la fiche pédagogique de la compréhension de l'écrit de 2^{ème} AM :

Texte 1 : «le bûcheron honnête » :

- **Commencer la leçon** : Le professeur commence la leçon en demandant aux élèves ce qu'ils pensent qu'est un conte. Cela permet de faire une première approche du sujet et de susciter l'intérêt des élèves.
- **Introduire le texte** : Le professeur présente ensuite le texte aux élèves, en leur donnant le titre, l'auteur et la source. Il peut également leur montrer l'illustration de la page 137
- **Faire une lecture silencieuse** : Les élèves lisent ensuite le texte en silence. Cela leur permet de se familiariser avec le texte et de comprendre l'histoire.
- **Exploiter le texte** : Après la lecture silencieuse, le professeur pose des questions aux élèves pour vérifier leur compréhension du texte. Les questions portent sur le contenu du texte (les personnages, l'intrigue, le cadre spatio-temporel), la structure du récit (le début, le milieu, la fin) et la langue (le vocabulaire, la grammaire).
- **Faire une synthèse** : Pour terminer la leçon, le professeur propose aux élèves de compléter un énoncé à trous avec les mots manquants. Cela permet de vérifier que les élèves ont bien compris les éléments clés du texte

C.E.M Senani Lakhder
Khezaras -Guelma-

Guerzize Mohammed Yazid

Niveau : 2AM

Projet 01 : «Je joue un conte ».

Séquence 01 : Entrer dans le monde du merveilleux.

Activité : Compréhension de l'écrit.

Objectifs : - Analyser et comprendre un texte narratif.

- Retrouver la structure d'un conte.

- Découvrir le monde du merveilleux.

Support : Manuel scolaire p : 13

Titre : Un bûcheron honnête.

Durée : 1h.

Déroulement de la leçon :

Phase	Activité du professeur	Activité de l'élève
Mise en train	Le conte est : a) une histoire réelle. b) une histoire imaginaire.	- Le conte est une histoire imaginaire.
	a) Que voyez-vous sur l'image de la page 13 ? b) Quel est le titre de ce texte ? c) Qui en est l'auteur ? d) Quelle est la source du texte ?	a) Expression libre. b) Un bûcheron honnête. c) Natha Caputo d) Contes des quatre vents.
Lecture silencieuse :	D'après vous, De quoi parle-t-on dans ce texte ? Confirmation/infirmation des hypothèses.	Emettre des hypothèses de sens.
Exploitation du texte :	Lecture magistrale (n'est pas obligatoire, elle se fait si cela s'avère nécessaire) Questions : 1) Où et quand se déroule la scène ? 2) Quels sont les personnages de ce conte ? 3) Qui est le personnage principal de ce conte ? 4) Que faisait-il pour gagner sa vie ? Quel outil utilisait-il ? 5) La cognée est :	1) Il y a longtemps dans une forêt. 2) Le bûcheron / le petit vieux à barbe blanche. 3) Le bûcheron. 4) Il coupait du bois qu'il vendait au marché. Il utilisait une hache. 5) b) La partie en fer qui sert à couper le bois.

C.E.M Senani Lakhder
Khezaras -Guelma-

Guerzize Mohammed Yazid

<u>Synthèse :</u>	a) la partie en bois par laquelle on tient la hache. b) la partie en fer qui sert à couper le bois. 6) Un pauvre bûcheron coupait du bois qu'il vendait au marché. A quel temps sont conjugués les verbes de cette phrase ? 7) Le bûcheron a été récompensé. Pourquoi ? Je retiens : Complète l'énoncé suivant : (livres fermés) Il y a bien longtemps, dans une, un pauvre coupait du qu'il vendait au	6) les verbes de cette phrase (coupait/vendait) sont conjugués à l'imparfait. 7) Le bûcheron a été récompensé parce qu'il est honnête. (Il n'a pas menti) Il y a bien longtemps, dans une forêt, un pauvre bûcheron coupait du bois qu'il vendait au marché. Lecture à haute voix du texte.
--------------------------	---	---

Conclusion :

Les contes sont un outil précieux pour l'enseignement de la compréhension de l'écrit. Ils permettent aux élèves de développer leurs compétences en lecture, d'enrichir leur vocabulaire et de s'ouvrir à de nouveaux horizons. De plus, les contes peuvent également jouer un rôle important dans l'éducation morale et civique des élèves

Nous remarquons que les enseignants n'utilisent pas le schéma narratif dans l'exploitation de texte

Conclusion Générale

Conclusion Générale :

En conclusion, ce mémoire a approfondi l'analyse de l'exploitation du texte dans la compréhension de l'écrit, en mettant l'accent sur le texte narratif dans la compréhension de l'écrit dans le manuel scolaire de 2ème AM. La présente étude a démontré de manière convaincante que le texte narratif est un outil pédagogique efficace pour renforcer la compréhension de l'écrit dans le manuel scolaire de 2ème AM.

L'apprentissage de la compréhension de l'écrit est considéré comme la tâche la plus importante dans le processus d'enseignement du FLE. Acquérir cette compétence n'est pas facile pour l'apprenant, elle se réalise au moyen des textes du manuel scolaire.

Dans notre travail, nous avons essayé d'étudier « L'enseignement de la compréhension de l'écrit à travers le texte narratif dans le manuel scolaire de 2ème AM. ».

Notre question à poser était :

Quel rôle joue le texte narratif dans l'enseignement de la compréhension de l'écrit en 2ème AM ?

Pour mieux répondre à notre interrogation, nous avons émis les hypothèses suivantes :

Le texte du manuel scolaire joue un rôle central dans le programme d'enseignement du FLE. Il est un outil indispensable pour la transmission des connaissances linguistiques et culturelle, et pour développement des compétences communicative des apprenants .

Le texte narratif permet de développer les compétences linguistiques des élèves, de les aider à comprendre et à produire des textes narratif et de sensibiliser à la fonction morale de le conte et la fable

Le texte narratif permet aux élèves de développer leur imagination et leur créativité. Il permet aussi aux élèves de mieux comprendre les émotions et les motivations des personnages.

Pour tester la crédibilité de ces hypothèses :

Tout d'abord, nous avons présenté le manuel de 2^{ème} AM et sont organisation du manuel. Les textes narratifs de ce manuel sont des contes, des fables et des légendes. Nous choisissons le conte pour notre étude. Ensuite, nous appliquons les schémas narratifs des contes et analysons la fiche pédagogique de la compréhension de l'écrit utilisée par les professeurs

Nous avons supposé que :

Le texte narratif joue un rôle crucial dans l'enseignement de la compréhension de l'écrit, surtout les contes, comme nous allons l'étudier. L'utilisation du conte est une stratégie pédagogique efficace qui peut contribuer à l'amélioration de la compréhension de l'écrit dans le manuel scolaire de 2ème AM.. En plus de ses vertus pédagogiques, le conte permet également de développer l'imagination, la créativité et les valeurs morales des élèves.

Nous avons remarqué d'après l'analyse de la Fiche pédagogique que les enseignants n'utilisent pas les schémas narratifs dans l'enseignement de la compréhension de l'écrit.

En fin de compte, nous pouvons dire que l'utilisation des schémas narratifs des contes est importante pour la compréhension des textes dans la séance de la compréhension de l'écrit

Bibliographie

Bibliographie :

ADAM. J-M, Linguistique textuelle : des genres de discours aux textes, NATHAN,1999.

BREMOND. C, cité par Jean-Michel ADAM, Les textes : types et prototypes, 3eme édition.

DABENE. L, In Repères sociolinguistiques pour l'enseignement des langues. Hachette Livre, Paris. 1994,)

Dictionnaire encyclopédique de l'éducation et de la formation. Paris : Nathan Université, 2^{ème} éd., 1998 [extrait].

DUBOIS. D, Lire du texte au sens, 1976.

GALISSON. R, Coste D. Dictionnaire des langues, Ed Hachette. Paris, 1976.

GENETTE. G, Figure III, Paris, Ed. Seuil.

LAROUSSE, dictionnaire de la langue française,2015.

LE ROBERT. Dictionnaire de Français(2000).

MEYER. M, 1992.

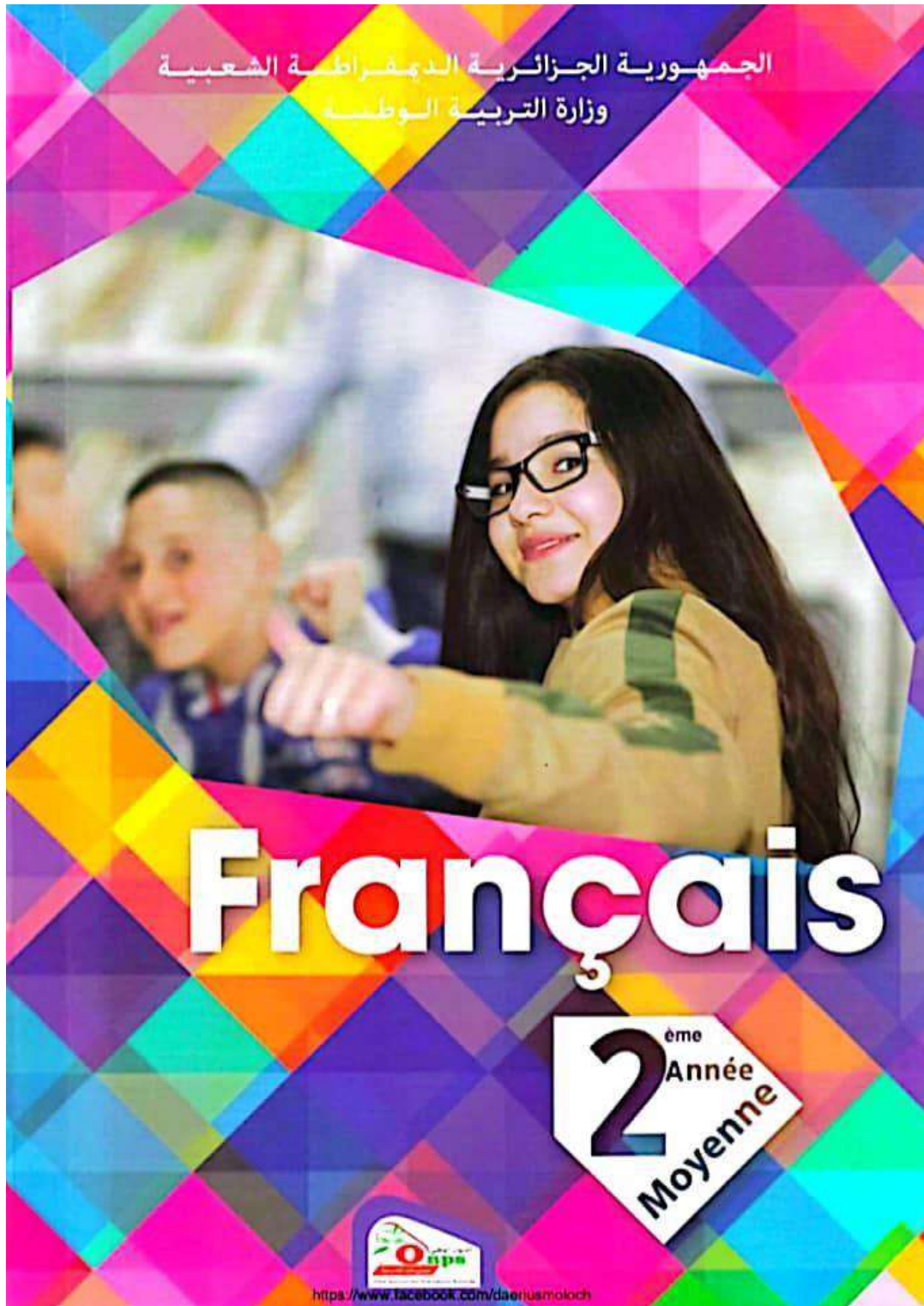
RETEUR. Y, L'analyse du récit .Armond colin(2édition). France, 2009.

ROBERT. P, le dictionnaire du français Le Petit Robert.2009

SAYOUD. D-E, Le rôle de l'apprentissage de l'oral dans la remédiations, Institut De Formation Et De Perfectionnement Des Maîtres – M.E.P 2010.

Ibid.

Annexes



Nous lisons et nous comprenons l'histoire

Je lis le texte.

Un bûcheron honnête

Il y a longtemps, dans une forêt, un pauvre bûcheron coupait du bois qu'il vendait au marché.

Un jour, sa cognée se détacha du manche.

Plouf ! Elle tomba dans l'eau. Il se mit à se lamenter.

- Cognée, ma vieille cognée ! Que vais-je faire ?

Tout à coup, surgit un petit vieux à barbe blanche.

- Qu'as-tu à te plaindre ainsi ? lui dit-il.

- J'ai perdu ma cognée. Je suis trop pauvre pour acheter une autre.

- Attends, je vais aller la chercher.

Il enleva sa veste, plongea dans la rivière et reparut aussitôt.

- Voilà ta cognée, dit-il en montrant une étincelante cognée d'or.

- Non, ce n'est pas ma cognée, dit le bûcheron.

Le petit vieux replongea et reparut aussitôt. Cette fois, il brandit une cognée d'argent.

- Celle-là, non plus, n'est pas la mienne.

- Le vieux plongea de nouveau. Il revint, tenant la cognée de fer du bûcheron.

- Ah, quel bonheur ! Tu as retrouvé ma vieille cognée. Oh, merci mon frère.

Le bûcheron se préparait à rentrer chez lui quand le petit vieux le rappela.

- Tu es un homme honnête. Prends aussi ces cognées d'or et d'argent.

Depuis ce jour, le bûcheron et sa famille vécurent heureux à l'abri du besoin.

D'après Natha CAPUTO, *Contes des quatre vents*, Édition Nathan, p. 47

Je réponds aux questions.

1 Par quelle expression commence cette histoire ?

2 Avec ton/ta camarade, complétez le tableau.

Les personnages du texte	Où se déroule la scène ?	Quand se déroule la scène ?

3 Que faisait le bûcheron dans la forêt ? Quel outil utilisait-il ?

4 La cognée est : a) La partie en bois par laquelle on tient la hache.

b) La partie en fer qui sert à couper le bois.

5 La cognée d'or est étincelante. *Étincelante* veut dire : a) coupante b) brillante c) bruyante.

6 Le bûcheron revint au village avec : a) sa cognée de fer et une cognée d'argent.

b) sa cognée de fer et une cognée d'or. c) sa cognée de fer, une cognée d'argent et une cognée d'or.

7 Le bûcheron a été récompensé ? Pourquoi ?

Écris dans mon cahier.

Il y a longtemps, dans une forêt, un pauvre bûcheron coupait du bois qu'il vendait au marché.

Nous lisons et nous comprenons l'histoire

A Je lis le texte.

Un homme malhonnête

Voici la suite de l'histoire le bûcheron honnête, page 13.

Arrivé au village, le bûcheron, très content, raconta l'heureux événement. Un homme n'arrêtait pas de le jalouser.

L'homme jaloux passa la nuit à réfléchir. Il voulait à son tour se procurer de l'or aussi facilement. Tôt le matin, il prit la direction de la forêt. Le voilà déjà au bord de la rivière, faisant semblant d'abattre un arbre.

Tout à coup, le jaloux laissa glisser une vieille cognée dans l'eau et se mit à pleurer. Notre petit vieux à barbe blanche apparut et lui dit :

- Mais, qu'as-tu à crier et à sangloter comme ça, mon ami ?
- Ma cognée, ma belle cognée est tombée dans l'eau, répondit l'homme jaloux.
- Ce n'est que cela ? Attends, je vais la retrouver.
- Il enleva sa veste, plongea et reparut aussitôt, montrant la vieille cognée de fer.
- Mais, ce n'est pas ma cognée, répondit le faux bûcheron.
- Le petit vieux replongea et reparut aussitôt avec une cognée d'argent.
- Non, non, ce n'est toujours pas la mienne, dit encore le faux bûcheron, en hochant la tête.
- Le petit vieux plongea de nouveau et revint cette fois avec une cognée d'or.
- Oui ! je la reconnais, s'écria vite l'avare, c'est bien la mienne. Oh, ma jolie cognée !
- Bien, dit le vieux, attrape-là, donc.

Ainsi, la cognée vint siffler aux oreilles du malhonnête. Puis, hop ! Avant même d'avoir le temps de la toucher ou de bien la voir, elle tomba dans l'eau et disparut avec le petit vieux.

D'après Natha CAPUTO

Rappel

- Relis le texte **Un bûcheron honnête**, page 13. Résume l'histoire avec les propres mots.

B Je comprends et je dis.

- 1 OÙ se passe la scène ? Quels sont les personnages ? Comment sont-ils ?
- 2 Que fait l'homme ? Que fait le vieux à barbe blanche ?
- 3 Est-ce que l'homme a été récompensé comme le bûcheron ? Pourquoi ?
- 4 Par quels mots ou expressions l'auteur a-t-il remplacé « l'homme » ?
- 5 Le mot **facilement** indique : a) le temps b) le lieu c) la manière.
- 6 Relève dans le texte tous les adjectifs qualificatifs.

C J'écris dans mon cahier.

Tôt le matin, l'homme jaloux prit la direction de la forêt.

Nous lisons et nous comprenons

Je lis le texte.

Loundja, la fille du roi

Il était une fois, un royaume gouverné par un roi très sévère qui n'avait pour famille que sa jeune fille Loundja qu'il aimait plus que tout au monde. Loundja était si belle et si charmante que les prétendants se bousculaient aux portes du palais.

Un jour, un bûcheron vint demander sa main. Loundja voulut l'épouser mais le roi refusa. Il voulut la marier à un prince.

Quelques années plus tard, le royaume fut menacé par un terrible monstre qui ravageait tout sur son passage. Tous les guerriers furent mobilisés mais aucun ne réussit à le tuer. Le roi promit une récompense à celui qui débarrasserait le royaume de ce danger. Le jeune bûcheron qui avait demandé la main de Loundja s'attaqua au danger à deux reprises mais sans succès. Nullement découragé, il alla demander conseil à une fée. Celle-ci lui montra le point faible du monstre. Un soir, au coucher du soleil, le jeune homme pénétra dans la grotte du monstre sans faire de bruit et, d'un grand coup de hache, lui coupa la queue. Le monstre poussa un grand cri mais ne put rien faire car il ne voyait pas dans l'obscurité. Le héros l'acheva sans difficultés et revint chez le roi pour lui annoncer la mort de ce dangereux animal. Le roi tint sa promesse et accorda la main de Loundja au jeune héros. Tous les habitants étaient heureux. Ils furent invités à la grande cérémonie qui dura sept jours et sept nuits.

A partir de ce jour, tout le royaume vécut dans la paix et le bonheur.

Extrait de Contes d'Algérie, Editions Flammarion

Je réponds aux questions.

- 1 OÙ s'est déroulée cette histoire ? Quels sont les personnages du texte ?
- 2 Comment était le roi ? À qui voulait-il marier sa fille ?
- 3 Comment était Loundja ? Qui a demandé sa main un jour ?
- 4 Par quoi le royaume était-il menacé ? Qui a pu délivrer le royaume de ce danger ?
- 5 Qui est le héros de l'histoire ? Qu'est-ce qui a fait de lui un héros ?
- 6 Complète le tableau suivant par les expressions indiquant :

Le début de l'histoire	La suite des événements du conte	La fin de l'histoire

- 7 Repère la fin de l'histoire et lis-la à haute voix.
- 8 Relis cette partie, puis avec tes mots, raconte-la à ta/ton camarade.

J'écris dans mon cahier.

A partir de ce jour, tout le royaume vécut dans la paix et le bonheur.

Résumé :

Notre recherche s'inscrit dans le cadre didactique du FLE et vise à explorer le rôle du texte narratif dans l'enseignement apprentissage de la compréhension de l'écrit dans le manuel de 2ème année moyennes.

Pour ce faire, nous avons suivi, dans notre étude, une approche descriptive et analytique visant à appliquer le schéma narratif sur un ensemble de contes présents dans le manuel de 2ème AM, à analyser la fiche pédagogique utilisée par les enseignants dans la séance de compréhension de l'écrit et à interpréter les résultats.

A travers cette recherche, nous avons confirmé que le texte narratif joue un rôle crucial dans la compréhension de l'écrit et permet aux élèves de développer leur imagination et leur créativité.

Les mots clés : Texte narratif, enseignement/apprentissage, manuel scolaire

ملخص:

ينتمي بحثنا الى الجانب التعليمي لتدريس اللغة الفرنسية كلغة أجنبية ويهدف إلى توضيح أهمية النص السردى في الكتاب المدرسي للسنة الثانية متوسط و لهذا اتبعنا خلال دراستنا نمط وصفي و تحليلي, الذي يهدف الى تطبيق مخطط السرد على مجموعة من القصص الموجودة في الكتاب المدرسي للسنة الثانية متوسط وتحليل مذكرة التدريس التي يستخدمها الأساتذة خلال حصة الفهم الكتابي .

ومن خلال هذا البحث، أكدنا أن النص السردى يلعب دوراً مهماً في الفهم الكتابي ويسمح للطالب بتطوير خيالهم وإبداعهم

الكلمات المفتاحية: النص السردى، تعلم /تعليم ،الكتاب المدرسي

Summary:

Our research is part of the didactic framework of FLE and aims to explore the role of narrative text in the book of 2nd year AM. To do this, we followed, in our study, a descriptive and analytical approach aimed at applying the narrative schema to a set of tales present in the 2nd AM manual, to analyze the educational sheet used by the teachers in the comprehension session writing and interpreting the results. Through this research, we have confirmed that narrative text plays a crucial role in reading comprehension and allows students to develop their imagination and creativity.

Key words : Narrative text , learn/teach , school book